

Leseprobe
Ich und Du
von Ingeborg von Zadow
Hebräische Übersetzung von Arjeh Eldar

אני ואתה

מחזה לילדים

מאת אינבורג פון זאדוב

נוסח עברי : אריה אלדר

© כל הזכויות שמורות

הדמויות: זיג

דודי (שניהם בני אותו גיל.)

מערכה ראשונה

(זיג יושב על ספסל. דודי משחק בכדור עם הקהל. פאזזה.)

זיג: זה נורא.

דודי: מה.

זיג: כל רגע יכול ליפול לי משהו על הראש.

דודי: על הראש?

זיג: על הראש.

(שניהם מסתכלים בשמים.)

זיג: אבן שנופלת יכולה להרוג אותי.

דודי: איך אבן יכולה להרוג אותך?

זיג: או אותך. אתה יושב לך סתם ככה, ופתאום אבן הורגת אותך.

דודי: מאיפה היא צריכה להגיע?

זיג: מאיפה היא צריכה להגיע?

כן, מאיפה היא צריכה להגיע?	דודי:
סתם... אולי מאיזה עב"ם...	זיג:
סתם... ככה...	דודי:
כן.	זיג:
שטויות.	דודי:
אי אפשר לדעת.	זיג:
לא יכול להיות.	דודי:
כן יכול להיות.	זיג:
אני לא רואה שום אבן.	דודי:
בטח שאתה לא רואה. זאת החכמה.	זיג:
חכמה?	דודי:
כן. האבן אורבת לך, אתה לא חושב שיקרה לך משהו רע. בלי שאתה שם לב זה קורה.	זיג:
אני לא שם לב?	דודי:
אתה כל הזמן מתרוצץ ממקום למקום. עושה לך שטויות. אתה לא נזהר.	זיג:
אבל אני סתם משחק לי.	דודי:
אתה לא רציני. אתה לא יכול לדעת מה יהיה. אתה צריך להיות ער לסכנה. תהיה מעשי ותפסיק לקפוץ כאן מסביב.	זיג:
(פאזזה - דודי מתיישב על יד זיג.)	
עכשיו למשל אתה צריך להיות בתצפית על השמים.	זיג:
בגלל האבן.	דודי:
בדיוק.	זיג:
(הם מתבוננים בשמים - פאזזה.)	
זיג?	דודי:
מה?	זיג:
זה כבר מספיק?	דודי:
מה?	זיג:
עם התצפית הזאת.	דודי:
אתה ילד קטן. אתה בכלל לא מבין. בטח שזה לא מספיק.	זיג:
לא?	דודי:
לא.	זיג: